

独立行政法人日本スポーツ振興センターの災害共済給付制度への加入について

Entry to the Injury and Accident Mutual Aid Benefit System of JAPAN SPORT COUNCIL

幼稚園では幼稚園に在学する児童(生徒)の不慮の災害に備えて、独立行政法人日本スポーツ振興センター(以下、「JSC」といいます。)と災害共済給付契約を結んでいます。

JSC の災害共済給付は、学校の管理下において児童生徒が災害に遭った場合、その治療費や見舞金の給付を保護者の皆様に対して行う制度で、加入に際しては、あらかじめ保護者の皆様の同意の下に、児童生徒の名簿を提出することになっています。加入は任意となりますが、加入に同意くださる方は、下記の同意書に御記入の上、学校長へ提出してください。

また、災害共済給付の請求手続きは、インターネットを利用した請求システムに必要な事項を入力することにより行われますが、個人情報の取扱いには十分留意いたしますので、ご了承ください。

給付の内容等は、独立行政法人日本スポーツ振興センター法又はこれに基づく政令、省令、通達等に定められています。令和5年4月1日現在、その主な内容は以下のとおりです。

We, at Kindergartens, have signed a contract of injury and accident mutual aid benefits with JAPAN SPORT COUNCIL (hereinafter referred to as "JSC") to provide against unexpected accidents on students and young children enrolled in Kindergarten.

If a student under school supervision suffers from an accident, his/her parents or guardians will be provided with a payment to cover medical costs and a consolation payment under the Injury and Accident Mutual Aid Benefit System of JSC. We are required to submit the names of children before their joining with the prior consent of their parents or guardians. Joining is optional. If you agree to joining, please fill out the consent form at the bottom and submit it to the school principal.

We will handle personal information with due care especially because the claim procedure for injury and accident mutual aid benefits requires data entry into an online claim system. We will appreciate your understanding.

Details of benefits are specified in the Act on the National Agency for the Advancement of Sports and Health or Cabinet Orders, ministerial ordinances, notifications, etc., pursuant to the said Act. As of April 1, 2023, major benefits include the following:

1 給付の対象となる災害の範囲と給付金額 Scope of accidents and benefit amount

| 災害の種類 Type of accident | 災 害 の 範 囲 Range of accident | 給 付 金 額 Benefit amount |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 負 傷 Injury | その原因である事由が学校の管理下で生じたもので、療養に要する費用の額が5,000円以上のもので、 Injuries incurred caused by factors while under school supervision whose treatment requires expenditures of at least 5,000 yen | 医療費 ・医療保険並の療養に要する費用の額の4/10(そのうち1/10は、療養に伴って要する費用として加算される分) ただし、高額療養費の対象となる場合は、自己負担額(所得区分により限度額が異なる。)に療養に要する費用の額の1/10を加算した額 ・入院時食事療養費の標準負担額がある場合は、その額を加算した額 Medical expenses ・ 4/10 of the amount required for treatment of the type provided by medical insurance (of that, 1/10 will be added as expenses incidental to treatment) For expensive treatment, however, 1/10 of the monthly expenditure amount required for treatment will be added to the personal liability amount (this is different according to income classification.) ・ When a standard liability amount for meals while admitted to the hospital is required, that amount will be added. |
| 疾 病 Illness | その原因である事由が学校の管理下で生じたもので、療養に要する費用の額が5,000円以上のもので、内閣府令で定めるもの ・学校給食等による中毒・ガス等による中毒・熱中症・溺水 ・異物の嚥下又は迷入による疾病・漆等による皮膚炎 ・外部衝撃等による疾病・負傷による疾病 Of those illnesses incurred caused by factors while under school supervision whose treatment requires expenditures of at least 5,000 yen, those provided for by Cabinet Office directives ・ Food poisoning caused by school meals, poisoning caused by gas, etc., heatstroke, drowning ・ Illnesses caused by unknowingly swallowing or ingesting foreign matter, dermatitis caused by lacquer, etc. ・ Illnesses caused by external shocks, illnesses caused by injury | |
| 障 害 Disability | 学校の管理下の負傷又は上欄の疾病が治った後に残った障害(その程度により第1級から第14級に区分される。)Disabilities remaining after recovery from injuries or illnesses suffered under school supervision which are listed above (Severity can be classified from grade 1 to grade 14). | 障害見舞金 4,000万円～88万円 [通学(園)中の災害の場合 2,000万円～44万円] Disability compensation 880,000 yen to 40,000,000 yen (For accidents while going to/from school, 440,000 yen to 20,000,000 yen) |
| 死 亡 Death | 学校の管理下において発生した事件に起因する死亡及び上欄の疾病に直接起因する死亡 Death caused by factors while under school supervision, or directly caused by an illness listed above | 死亡見舞金 3,000万円[通学(園)中の場合 1,500万円] Death compensation 30,000,000 yen (when going to/from school, 15,000,000 yen) |
| | 突然死 運動などの行為に起因する突然死 Sudden death caused by actions such as exercises | 死亡見舞金 3,000万円[通学(園)中の場合 1,500万円] Death compensation 30,000,000 yen (when going to/from school, 15,000,000 yen) |
| | 運動などの行為と関連のない突然死 Sudden death not related to actions such as exercises | 死亡見舞金 1,500万円[通学(園)中の場合も同額] Death compensation 15,000,000 yen (same amount when going to/from school) |

なお、学校の管理下とは、次の場合をいいます。

- ① 学校が編成した教育課程に基づく授業を受けている場合 (保育所等における保育中を含む。)
- ② 学校の教育計画に基づく課外指導を受けている場合
- ③ 休憩時間中、その他校長の指示・承認に基づき学校にある場合
- ④ 通常の経路及び方法により通学(園)する場合
- ⑤ 寄宿舎にあるとき 等

Children are under school supervision in any of the following occasions:

1. When in a class organized by the school based on the educational curriculum (This also includes those being cared for at nursery schools, etc.)
2. When receiving extracurricular instruction based on the school's educational program
3. During breaks, or other times in school owing to the principal's instructions or approval
4. When going to/from school using regular routes and methods
5. When in the dormitory, etc.

2 給付に関する注意事項 Important points concerning benefits

- ① 同一の災害の負傷又は疾病についての医療費の支給は、初診から最長 10 年間行われます。The provision of medical treatment expenses for injuries or illness from the same accident shall be for a maximum of 10 years from the initial examination.
- ② 災害共済給付を受ける権利は、その給付事由が生じた日から 2 年間行わないときは、時効によって消滅します。The right to receive injury and accident mutual aid benefits must be exercised within two years from the date the reason for the benefits occurred. If not, the right to claim benefits will expire.

- ③ 災害共済給付の給付事由と同一の事由について、損害賠償を受けたときは、その価額の限度において、給付を行わない場合があります。When compensation for damages is received for the same reason as that for which injury and accident mutual aid benefits are provided, there are instances when benefits will not be provided due to limits on the amount.
- ④ 他の法令の規定による給付等(例: 条例に基づく乳幼児医療助成)を受けたときは、その受けた限度において、給付を行いません。When receiving benefits as a result of the provisions of other laws or regulations (for example, the medical allowance for infants based on regulations), there are instances when benefits will not be provided due to limits on the amount.
- ⑤ 生活保護法による保護を受けている世帯に属する義務教育諸学校及び保育所等の児童生徒に係る災害については、医療費の給付は行いません。No benefits for medical expenditures will be provided for accidents to students and young children in households on welfare under the Public Assistance Act who are at compulsory education schools or nursery schools.
- ⑥ 高等学校、高等専門学校及び高等専修学校の生徒又は学生が自己の故意の犯罪行為により、又は故意に、負傷し、疾病にかかり、又は死亡したときは、当該医療費、障害又は死亡に係る災害共済給付を行いません。ただし、当該生徒又は学生が、いじめ、体罰、その他の当該生徒又は学生の責めに帰することができない事由により生じた強い心理的な負担により、故意に負傷し、疾病にかかり、又は死亡したときは、この限りではありません。When high school students, students of vocational schools at the secondary level or students of upper secondary specialized training schools are injured, fall ill, or die due to committing intentional criminal acts, or intentionally, no mutual aid benefits for injury or accidents will be provided for the medical treatment, disability, or death in question. However, this shall not apply if the students intentionally injure themselves, fall ill, or die due to a heavy mental burden from being bullied, corporal punishment, or any other reason not attributable to themselves.
- ⑦ 高等学校、高等専門学校及び高等専修学校の生徒又は学生が自己の重大な過失により、負傷し、疾病にかかり、又は死亡したときは、当該障害又は死亡に係る災害共済給付の一部を行わない場合があります。When high school students, students of vocational schools at the secondary level or students of upper secondary specialized training schools are injured, fall ill, or die due to their own serious negligence, there will be instances in which part of the mutual aid benefits for injury or accidents will not be provided for the disability or death in question.

*これは JSC の災害共済給付制度の概要を記載したものです。 *This provides an overview of the Injury and Accident Mutual Aid Benefit System of JSC.

3 共済掛金 (年額) Premium (per year)

保護者等負担額 (Contribution of parents or guardians) 200yen ※負担金額は年額です。 *Contributions are shown on an annual basis.

(き り と り) (Cut here)

同 意 書 Consent form

幼稚園殿 To Kindergarten

Kindergarten

組 Class

児童氏名 Name of Child:

貴幼稚園が独立行政法人日本スポーツ振興センターと締結する災害共済給付契約について、在学する間、上記児童生徒が加入することに同意します。 I hereby agree to the above student's participation in the Injury and Accident Mutual Aid Benefit System the contract of which has been entered into by Kindergarten and JAPAN SPORT COUNCIL.

月 Month 日 Day 年 Year

Name of Parent or Guardian

保護者又は後見人氏名

Seal